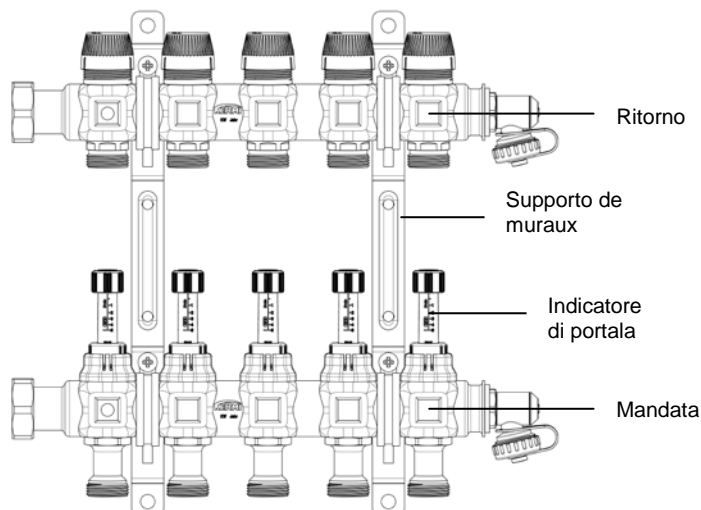


IT x-net collettore 1" Comfort con flussimetri

Istruzioni per l'uso

1. Volume di fornitura / Dati tecnici



Indice:

- 1 Tronco di mandata con misuratore di portata
- 1 Tronco di ritorno con inserti per servocomandi
- 2 Supporto da parete con viti e tasselli
- 1 Set di etichette per l'identificazione dei circuiti di riscaldamento

Dati tecnici collettore:

- Partenze con G 3/4 AG e cono interno secondo DIN EN 16313
- Raccordo: dado di raccordo 1" IG, a tenuta piatta
- Valvola termostatica M30x1,5
- Valvole di carico e svuotamento 1/2"

Dati tecnici misuratore di portata:

- Temperatura d'esercizio ammessa: da -10°C a 70°C
- Max. pressione d'esercizio: 6 bar
- Valore kvs: 1,23 m³/h
- Campo di misura: da 0,5 a 5 l/min

2. Sicurezza

2.1 Utilizzo conforme

Il collettore circuito di riscaldamento può essere montato in senso orizzontale o verticale. Per l'utilizzo occorre rispettare la temperatura d'esercizio consentita (max. 70°C) e la pressione d'esercizio consentita (max. 6 bar). Le tubazioni vanno riempite completamente con acqua (acqua di riscaldamento ai sensi 2035).

2.2 Indicazioni di pericolo



Per regolare il flusso dell'acqua non utilizzare mai pinze o altri utensili.

2.3 montaggio

Il montaggio e la messa in funzione del collettore per circuiti di riscaldamento sono riservati al personale qualificato. I tecnici devono leggere, comprendere e rispettare il manuale d'uso (in particolare il capitolo "Sicurezza"). Il costruttore è responsabile ai sensi della legge solo se vengono rispettate le condizioni sopra menzionate.

3. Messa in funzione

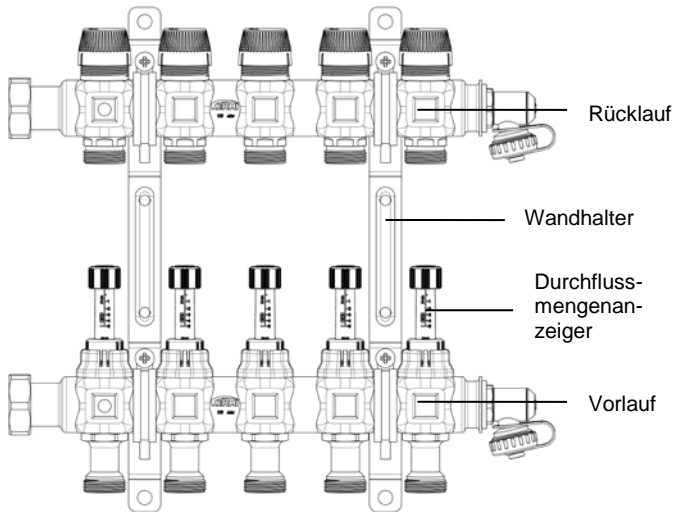


13007804

DE x-net Verteiler 1" Komfort mit Durchflussmengenanzeiger

Bedienungsanleitung

1. Lieferumfang / Technische Daten



Inhalt:

- 1 Vorlaufstamm mit Durchflussmengenanzeiger
- 1 Rücklaufstamm mit Thermostateinsätzen
- 2 Wandhalter inkl. Schrauben und Dübel
- 1 Satz Heizkreisbezeichnungsetiketten

Technische Daten Verteiler:

- Abgänge mit G 3/4 AG und Innenkonus gemäß DIN EN 16313
- Anschluss: Überwurfmutter 1" IG, flachdichtend
- Thermostatventil M30x1,5
- Füll- und Entleerungsventile 1/2"

Technische Daten Durchflussmengenanzeiger:

- Zulässige Betriebstemperatur: -10 °C bis 70 °C
- Max. Betriebsdruck: 6 bar
- kvs-Wert: 1,23 m³/h
- Messbereich: 0,5 bis 5 l/min

2. Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäßer Einsatz

Der Heizkreisverteiler kann horizontal sowie vertikal montiert werden. Bei der Anwendung muss auf die zulässige Betriebstemperatur (max. 70°C) bzw. den zulässigen Betriebsdruck (max. 6 bar) geachtet werden. Rohrleitungen sind vollständig mit Wasser zu füllen (Heizungswasser gemäß VDI 2035).

2.2 Gefahrenhinweise

Zum Einregulieren der durchströmenden Wassermenge keinesfalls Zange oder sonstiges Werkzeug verwenden.

2.3 Montage

Der Heizkreisverteiler darf nur von ausgebildetem Fachpersonal montiert und bedient werden. Fachhandwerker müssen die Bedienungsanleitung (insbesondere das Kapitel „Sicherheit“) lesen, verstehen und beachten. Eine Haftung des Herstellers gemäß den gesetzlichen Bestimmungen ist nur unter Einhaltung der oben genannten Bedingungen gegeben.

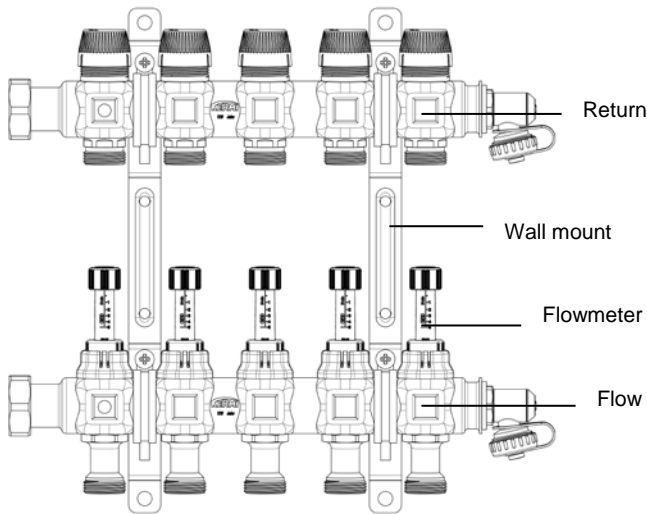
3. Inbetriebnahme



EN x-net comfort manifold 1" with flowmeter

Operator Manual

1. Scope of delivery / Technical data



Contents:

- 1 Flow section with flowmeter
- 1 Return section with thermostat inserts
- 2 Wall mount, incl. screws and anchors
- 1 Set of heating circuit identification labels

Manifold technical data:

- Outlets with G 3/4 external thread and inner taper to DIN EN 16313
- Connection: Union nut, 1" internal thread, flat-sealing
- Thermostatic valve M30x1.5
- Fill and drain valves, 1/2"

Flowmeter technical data:

- Permissible operating temperature: -10 °C to 70 °C
- Max. operating pressure: 6 bar
- kvs value: 1.23 m³/h
- Measuring range: 0.5 to 5 l/min

2. Safety

2.1 Proper use

The heating circuit manifold can be installed either horizontally or vertically. During use, the permissible operating temperature (max. 70°C) and the permissible operating pressure (max. 6 bar) must be observed. Fill pipes completely with water (heating water in accordance with VDI 2035).

2.2 Dangers

To adjust the flow of water, never use pliers or other tool.

2.3 Installation

Only properly trained personnel are allowed to install and operate the heating circuit manifold. Tradesmen must read, understand and heed the operator manual (especially the chapter "Safety"). The manufacturer assumes liability as required by law only under the above conditions.

3. Commissioning

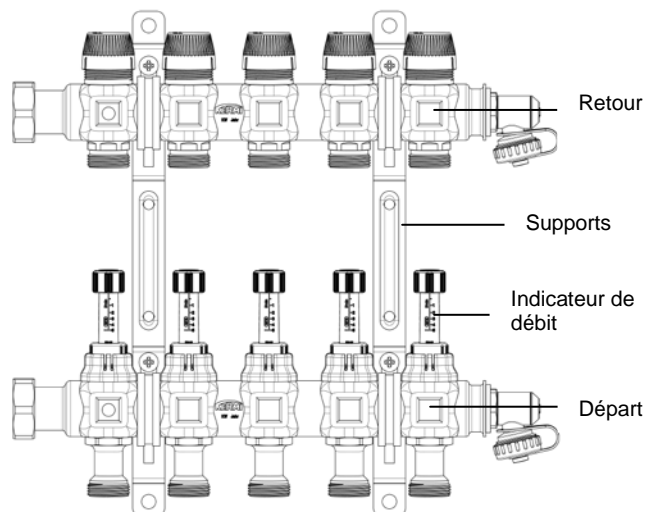


13007804

FR Collecteur x-net 1" Confort avec indicateur de débit

Instructions de service

1. Contenu de la livraison / Données



Contenu:

- 1 branche de départ avec indicateur de débit
- 1 branche de départ avec thermostats
- 2 supports muraux avec vis et chevilles
- 1 jeu d'étiquettes pour l'identification des circuits de chauffage

Technische Daten Verteiler:

- Sorties fil. ext. G 3/4 et cône intérieur selon DIN EN 16313
- Raccord: écrou d'accouplement fil. int. 1", à joint plat
- Vanne thermostatique M30 x 1,5
- Vannes de remplissage et de vidange 1/2"

Données technique de l'indicateur de débit:

- Température de service admissible: -10°C à 70°C
- Pression de service max.: 6 bars
- Valeur kvs: 1,23 m³/h
- Plage de mesure: 0,5 à 5 l/min

2. Sécurité

2.1 Usage conforme

Le distributeur du circuit de chauffage peut être monté horizontalement ou verticalement. Lors de l'utilisation, respecter la température de service admissible (max. 70°C) ou la pression de service admissible (max. 6bars). Remplir entièrement d'eau les conduites (eau de chauffage conformément à la norme VDI 2035).

2.2 Avertissements de danger

 Pour le réglage du débit d'eau, ne jamais utiliser de pince ni d'autre outil.

2.3 Montage

Le distributeur du circuit de chauffage doit uniquement être monté et utilisé par un personnel qualifié formé. Les ouvriers spécialisés doivent lire, comprendre et respecter les instructions de service (en particulier le chapitre «Sécurité»). La responsabilité du fabricant conformément aux dispositions légales n'est engagée qu'en cas de respect des conditions susmentionnées.

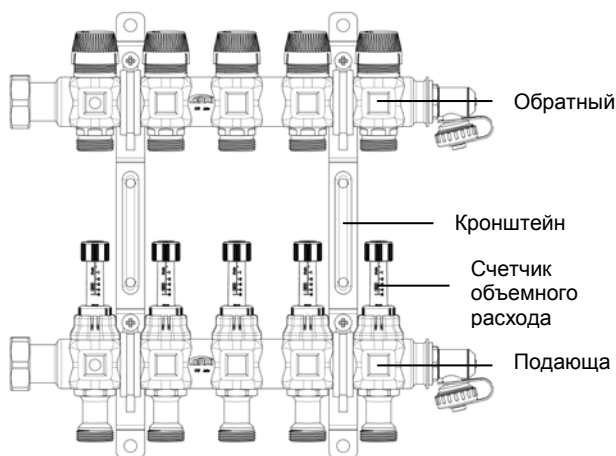
3. Mise en service



RU Распределитель x-net 1“ комфорт со счетчиком объемного расхода

Руководство по эксплуатации

1. Объем поставки/технические



Содержание:

- 1 подводящая магистраль со встроенным счетчиком расхода воды
- 1 обратная магистраль со вставками термостатов
- 2 кронштейна с винтами и дюбелями
- 1 комплект этикеток для обозначения отопительного контура

Технические характеристики распределителя:

- Отводы с резьбой G 3/4 AG и внутренним конусом согласно DIN EN 16313
- Подключение: гайка накидная 1“ IG, с плоским уплотнением
- Термостатический вентиль M30×1,5
- Вентили заполнения и опорожнения 1/2“

Технические характеристики счетчика объемного расхода


- Допустимая рабочая температура: от -10°C до 70°C
- Макс. рабочее давление: 6бар
- Значение kvs: 1,23м³/ч
- Диапазон измерений: от 0,5 до 5л/мин

2. Надежность

2.1 Использование по назначению

Распределитель отопительного контура можно монтировать как в горизонтальном, так и в вертикальном положении. При применении изделия необходимо соблюдать допустимую рабочую температуру (макс. 70°C) и допустимое рабочее давление (макс. 6бар). Трубопроводы следует полностью наполнить водой (вода для отопления согласно требованиям VDI 2035).

2.2 Указания на опасные ситуации

 Для регулирования объема расходуемой воды ни в коем случае не пользуйтесь клещами или иным инструментом.

2.3 Монтаж

Монтаж и обслуживание распределителя отопительного контура должен осуществлять только квалифицированный рабочий персонал. Рабочий персонал должен ознакомиться с руководством по эксплуатации (в частности с главой «Надежность»), понять и соблюдать ее. Ответственность изготовителя в соответствии с действующим законодательством наступает только при соблюдении вышеназванных условий.

3. Ввод в эксплуатацию

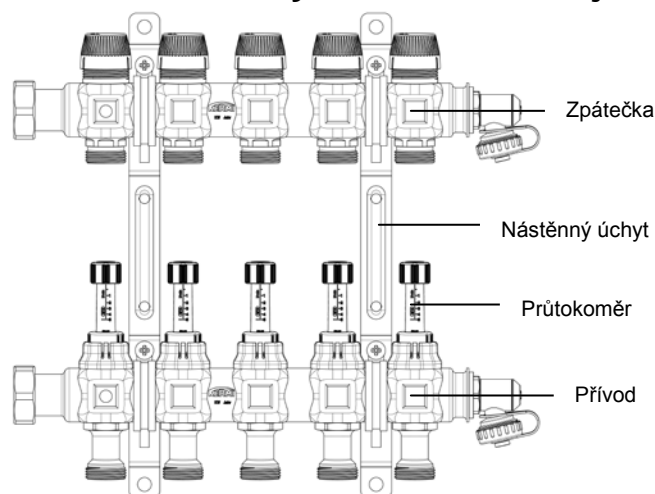


13007804

CZ Rozdělovač x-net 1" pohodlí s průtokoměrem

Návod k obsluze

1. Rozsah dodávky / technické údaje



Obsah:

- 1 Přívod topení s průtokoměrem
- 1 Zpátečka topení s termostatickými vložkami
- 2 Nástěnný úchyt vč. šroubů a hmoždinek
- 1 Sada etiket pro označení topných okruhů

Technické údaje rozdělovače:

Odbočky s vnitřním závitem G 3/4 a vnitřním kuzelem podle DIN EN 16313

Přípojka: převlečná matice 1" s vnitřním závitem pro spoje těsněné naplocho

Termostatický ventil M30x1,5

Napouštěcí a vypouštěcí ventily 1/2"

Technické údaje průtokoměru:

Přípustná provozní teplota: -10 °C až 70 °C

Max.provozní tlak: 6 bar

Hodnota kvs: 1,23 m³/h

Rozsah měření: 0,5 až 5 l/min

2. Bezpečnost

2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Rozdělovač topného okruhu lze montovat vodorovně i svisle. Při použití musí být dodržena přípustná provozní teplota (max. 70 °C), resp. přípustný provozní tlak (max. 6 bar). Potrubí je třeba zcela napustit vodou (topná voda podle VDI 2035).

2.2 Upozornění na nebezpečí

Při nastavení protékajícího množství vody v žádném případě nepoužívejte kleště nebo jiné nářadí.

2.3 Montáž

Rozdělovač topného okruhu smí montovat a obsluhovat pouze kvalifikovaný personál. Odborní technici si musí přečíst, pochopit a dodržovat návod k obsluze (zejména kapitolu „Bezpečnost“). Záruka výrobce podle zákonných předpisů platí pouze při dodržení výše uvedených podmínek.

3. Uvedení do provozu

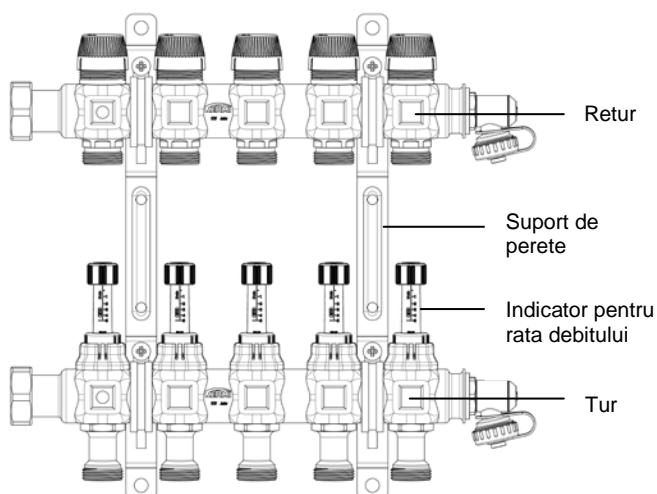


13007804

RO Distribuitor x-net 1" Confort cu indicator pentru rata debitului

Instrucțiuni de utilizare

1. Pachet de livrare/date tehnice



Conținut:

- 1 tur cu indicator pentru rata debitului
- 1 retur cu suporturi de termostat
- 2 suporturi de perete, inclusiv șuruburi și dibluri
- 1 set de etichete pentru marcarea circuitului de încălzire

Date tehnice distribuitor:

- Îleșiri cu G 3/4 AG și con interior conform DIN EN 16313
- Racord: piuliță olandeză 1" IG, cu etanșare plană
- Ventil cu termostat M30x1,5
- Ventile de umplere și de golire 1/2"

Date tehnice indicator pentru rata debitului:

- Temperatura de funcționare admisă: -10 °C până la 70 °C
- Presiunea max. de lucru: 6 bar
- Valoare kvs: 1,23 m³/h
- Domeniu de măsurare: 0,5 până la 5 l/min

2. Siguranță

2.1 Utilizarea conform destinației

Distribuitorul circuitului de încălzire poate fi montat atât orizontal, cât și vertical. La utilizare, trebuie să vă asigurați că sunt respectate temperatura de funcționare admisă (max. 70°C), respectiv presiunea de lucru admisă (max. 6 bar). Conductele trebuie umplute cu apă în întregime (apă pentru încălzire conform VDI 2035).

2.2 Indicații privind pericolele



Pentru reglarea debitului de apă, nu utilizați în niciun caz clești sau alte unelte.

2.3 Montaj

Este permisă montarea și operarea distribuitorului circuitului de încălzire exclusiv de către personal de specialitate instruit. Personalul de specialitate trebuie să citească, să înțeleagă și să respecte instrucțiunile de utilizare (în special capitolul „Siguranță”). Răspunderea aparține producătorului, în conformitate cu reglementările legale, numai dacă sunt îndeplinite condițiile menționate mai sus.

3. Punerea în funcțiune

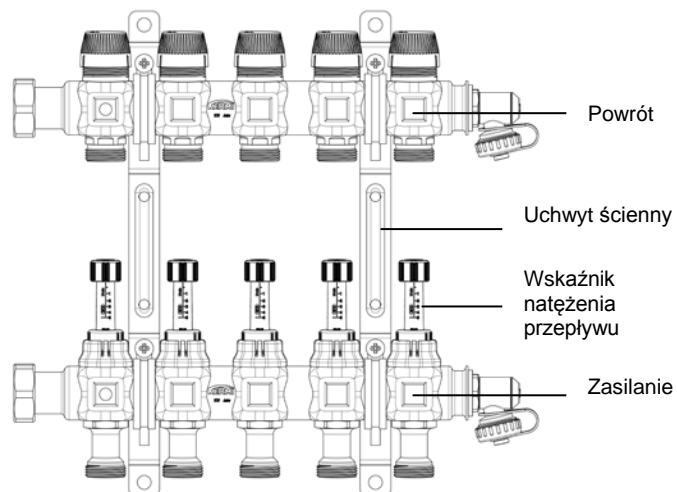


13007804

PL Rozdzielacze x-net 1" Komfort ze wskaźnikiem natężenia przepływu

Instrukcja obsługi

1. Zakres dostawy/dane techniczne



Zawartość:

- 1 odcinek zasilania ze wskaźnikiem natężenia przepływu
- 1 odcinek powrotny z wkładkami termostatycznymi
- 2 uchwyty ścienne ze śrubami i kołkami
- 1 zestaw etykiet z oznaczeniami obiegu grzewczego

Dane techniczne rozdzielacza:

- Odgałęzienia z gwintem zewnętrznym $\frac{3}{4}$ i stożkiem wewnętrznym wg DIN EN 16313
- Przyłącze: nakrętka złączkowa z gwintem wewnętrznym 1", uszczelnienie płaskie
- Zawór termostatyczny M30 x 1,5
- Zawory napełniające i spustowe $\frac{1}{2}$ "

Dane techniczne wskaźnika natężenia przepływu:

- Dopuszczalna temperatura robocza: -10°C do 70°C
- Maksymalne ciśnienie robocze: 6bar
- Wartość kvs: 1,23m³/h
- Zakres pomiarowy: 0,5 do 5l/min

2. Bezpieczeństwo

2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Rozdzielacz obiegów grzewczych można montować poziomo i pionowo. Podczas eksploatacji należy przestrzegać dopuszczalnej temperatury roboczej (maks. 70°C) i dopuszczalnego ciśnienia roboczego (maks. 6bar). Przewody rurowe należy całkowicie wypełnić wodą (wodą grzewczą wg VDI 2035).

2.2 Wskazówki dotyczące zagrożeń

 Do regulacji natężenia przepływu wody w żadnym wypadku nie należy używać szczypiec ani innych narzędzi.

2.3 Montaż

Montażu i obsługi rozdzielacza obiegów grzewczych może dokonywać wyłącznie wykwalifikowany personel specjalistyczny. Specjaliści muszą zapoznać się z instrukcją obsługi (zwłaszcza rozdziałem „Bezpieczeństwo”), zrozumieć ją i stosować się do jej zaleceń. Producent ponosi odpowiedzialność za wady fizyczne towaru zgodnie z przepisami prawnymi tylko wówczas, gdy zostały dotrzymane powyższe warunki.

3. Uruchomienie



13007804